



BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore - VE/Italy

CENTRALINO DA PORTINERIA
ANALOGICO
ANALOGUE SWITCHBOARD
PFÖRTNERZENTRALE
IN ANALOGTECHNIK
CENTRALE DE CONCIERGERIE
ANALOGIQUE

VPA/12 ÷ 96
VPAM/12 ÷ 96

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTALLATIONSANLEITUNG
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

CENTRALINO ANALOGICO VPA/12 ÷ 96 PER IMPIANTI VIDEOCITOFOONICI

Il centralino rappresenta l'elemento di filtro e smistamento delle comunicazioni tra i visitatori in arrivo e gli inquilini di un edificio consentendo altresì una serie di operazioni da inquilini a centralino e viceversa, che sono di utilità per regolare lo svolgimento ed il maggior comfort della vita di una comunità organizzata.

L'apparecchio è composto da un elemento base comprendente la cornetta, la tastiera di comando, l'elettronica di gestione e da uno o più moduli di chiamata da 12 utenti ciascuno, con memoria.

Ogni elemento, sia di base che di chiamata, è munito di un cavo multipolare lungo 1.70 m con spina per il collegamento rapido alle relative prese.

E' munito dei seguenti comandi e segnalazioni (fig. 1):

1 Indicatore luminoso rosso di linea occupata.

2 Indicatore luminoso verde di centralino acceso.

3 Indicatore luminoso giallo di centralino in modo INTERCETTAZIONE.

4 Indicatore luminoso rosso di richiesta di comunicazione.

5 Pulsante di chiamata al derivato interno.

6 Cartellino portanome.

7 Gancio cornetta.

ON/OFF Interruttore di accensione.

8 Pulsante di selezione per INTERCETTAZIONE (se viene attivata questa funzione, tutte le chiamate dai posti esterni vengono indirizzate al centralino).

9 Pulsante di trasferimento della comunicazione ai derivati interni.

• Pulsante ausiliario (Aux).

CENTRALINO ANALOGICO VPAM/12÷96 PER IMPIANTI VIDEOCITOFOONICI

E' costituito dal centralino VPA con monitor da 4" incorporato.

In aggiunta ai comandi e segnalazioni del modello VPA (fig. 1) è munito anche di (fig. 2):

8 Regolatore del contrasto del monitor.

9 Indicatore luminoso verde a disposizione per segnalazioni ausiliarie.

10

Indicatore luminoso giallo a disposizione per segnalazioni ausiliarie.



Pulsante di inserimento-selezione posto esterno (è attivo solo in stato di intercettazione o se è stata effettuata una chiamata al centralino da un posto esterno).



Pulsante luce scale (è attivo solo in stato di intercettazione o se è stata effettuata una chiamata al centralino da un posto esterno).



Pulsante apriporta (è attiva solo in stato di intercettazione o se è stata effettuata una chiamata al centralino da un posto esterno).



Pulsante a disposizione per comandi supplementari (Aux 1).



Pulsante a disposizione per comandi supplementari (Aux 2).

INDICAZIONI PER L'USO DELL'APPARECCHIO

Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore ON/OFF di fig. 1 (il LED verde 2 si accende): dopo circa 1 s di avviamento il centralino è pronto a funzionare nei seguenti due modi, che chiameremo modo DIRETTO (NOTTE) e modo INTERCETTAZIONE (GIORNO).

Segnalazioni di stato

Lo stato di funzionamento del centralino è segnalato al monitor mediante indicatori luminosi (LED giallo e LED verde):

a) **LED spenti:** il centralino è fuori servizio.

b) **LED verde acceso:** il centralino è in funzione e non c'è nessuna chiamata in corso.

c) **LED giallo acceso:** il centralino è acceso ma occupato (conversazione in corso). La chiamata viene memorizzata al centralino.

Nel caso le informazioni descritte non siano desiderate, si possono eliminare i relativi conduttori indicati negli schemi di collegamento.

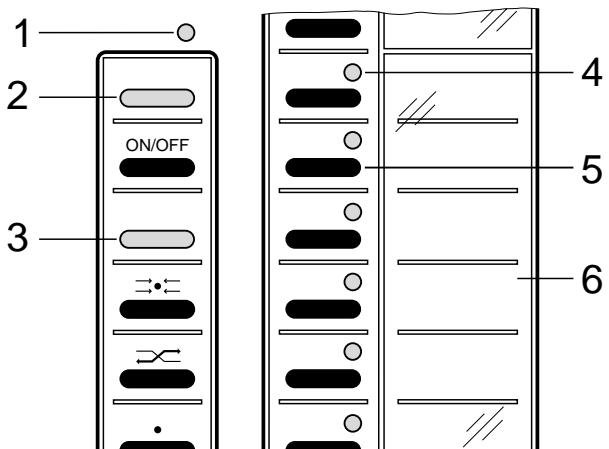
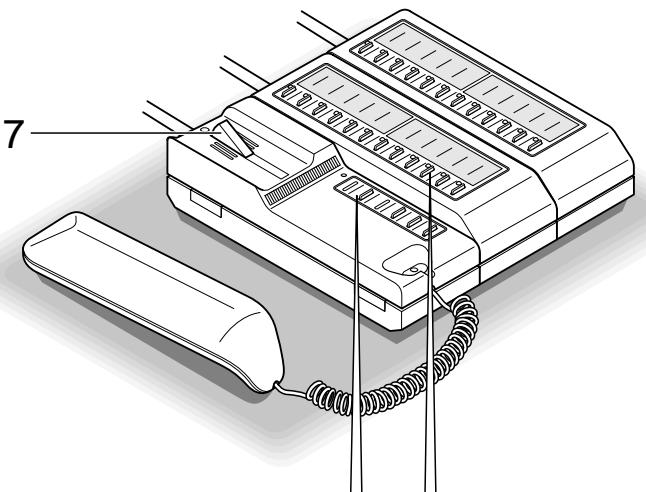
Modo DIRETTO (NOTTE)

I visitatori possono chiamare e conversare direttamente con gli inquilini dal posto esterno.

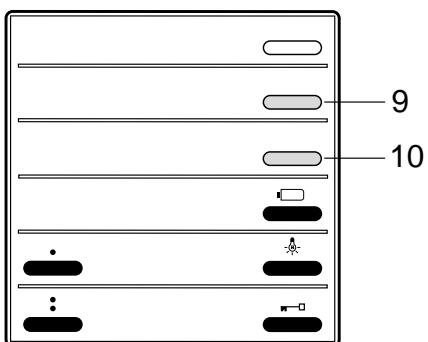
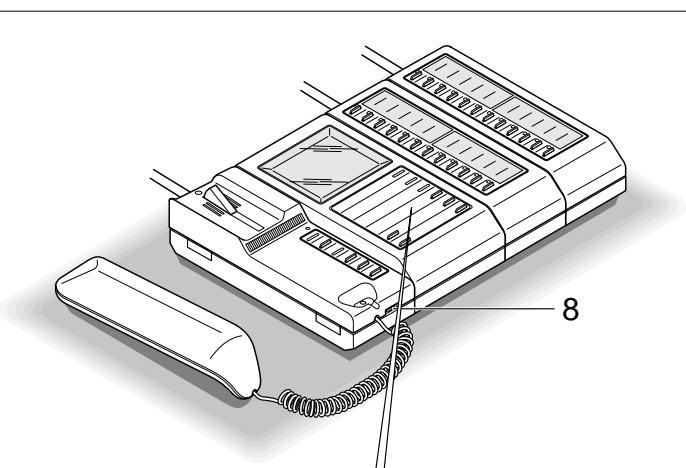
Se la targa-pulsante è provvista anche di pulsante di chiamata al portiere, il visitatore vi si potrà rivolgere in caso di necessità (assenza dell'inquilino, informazioni, ecc.).

La chiamata dal posto esterno viene evidenziata al centralino da un segnale acustico (e dall'accensione del monitor).

Sollevando la cornetta, il centralino si trova in comunicazione con il suo posto esterno; riponendo la cornetta sul supporto, la comuni-



1



2

cazione viene chiusa e viene ripristinato il funzionamento in modo DIRETTO. Se dalla conversazione con il posto esterno risulta la necessità di chiamare un inquilino, la chiamata può essere effettuata immediatamente senza riagganciare la cornetta.

Alla fine della conversazione con l'inquilino, il portiere si rimetterà in comunicazione con il posto esterno con una semplice pressione sul gancio 7 del centralino (fig. 1).

Modo INTERCETTAZIONE (GIORNO)

Azionare il pulsante  di fig. 1: il LED giallo 3 si accende. In questa condizione di funzionamento, qualsiasi pulsante del posto esterno premuto dal visitatore azionerà la chiamata al centralino.

Ogni chiamata dal posto esterno al centralino viene evidenziata da un segnale acustico, dall'accensione del monitor. Sollevando la cornetta, il centralino si trova in comunicazione con il posto esterno.

Azionando ora uno dei pulsanti di chiamata ai derivati interni (inquilini), il centralino pone in stato d'attesa il posto esterno (che quindi non può ascoltare le conversazioni interne) e si troverà in comunicazione con l'inquilino chiamato (sul suo schermo l'immagine del visitatore) che avrà a sua volta sollevato la propria cornetta.

Alla fine della conversazione con l'inquilino, il portiere potrà rimettersi in comunicazione con il posto esterno con una semplice pressione sul gancio 7 del centralino (fig. 1), oppure potrà mettere in comunicazione l'inquilino con il visitatore al posto esterno azionando il pulsante di trasferimento  di fig. 1 (il LED rosso 1 si accende) e riponendo la propria cornetta.

La conversazione tra inquilino e visitatore mantiene la linea occupata fino alla fine della temporizzazione (30 ÷ 90 s circa) dopo di che il centralino riprenderà il funzionamento normale ed il LED rosso 1 si spegnerà.

Una chiamata dal posto esterno al centralino durante una comunicazione tra questi ed un inquilino (la prenotazione viene segnalata dall'accensione del monitor) non interrompe la comunicazione stessa, che può venire chiusa solamente dal portiere che, con una pressione sul gancio 7 di fig. 1 si metterà in comunicazione con l'esterno.

Chiamate ai derivati interni

Per effettuare la chiamata dal centralino ad un derivato interno è necessario sollevare la cornetta e premere il pulsante di chiamata desiderato.

La nota di chiamata del centralino ai derivati interni è diversa da quella proveniente dal posto esterno. Il volume del segnale di chiamata al centralino è regolabile mediante il potenziometro accessibile dal fondo dell'apparecchio.

Se in portineria è installata una

telecamera di controllo, l'inquilino chiamato dal portiere avrà sul monitor l'immagine relativa.

Per rispondere dal centralino alla chiamata di un derivato interno è necessario sollevare la cornetta e premere il pulsante di chiamata corrispondente ed il LED si spegnerà.

In casi di impianti residenziali, se la chiamata è indirizzata all'inquilino di un blocco occupato (la chiamata provoca l'accensione momentanea del LED rosso 1), il LED rosso 4 rimane acceso finché la chiamata non viene ricevuta.

Tutte le chiamate ai derivati interni vengono memorizzate dal centralino e segnalate dall'accensione dei relativi LED rossi 4 (fig. 1).

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modulo base

- Un fusibile di protezione tipo T 630 mA (ritardato), situato all'interno del mobile della cornetta.
- Regolazione del volume della nota di chiamata al centralino (mediante potenziometro accessibile dal fondo del centralino).
- Alimentazione: 15 Vcc, 100 mA max.
- Aux: contatto normalmente aperto verso il " - " dell'alimentazione (24 V, 100 mA max.).
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a + 35 °C.

Modulo monitor

- Cinescopio: 4" (10 cm).
- Alimentazione: 12 V ± 1 V 380 mA.
- Risoluzione orizzontale: 450 linee.
- Frequenza: H=15625 Hz - V=50 Hz.
- Segnale ingresso: 1 Vpp, 75 Ω.
- Controllo esterno: contrasto.
- Aux 1 e Aux 2: contatti normalmente aperti verso il " - " dell'alimentazione (24 V, 100 mA max.).
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a + 35 °C.

Modulo di chiamata

- Alimentazione: 12 Vcc stabilizzati provenienti dal modulo base.
- Assorbimento: 28 mA max.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a + 35 °C.

Spegnimento del monitor

Il monitor del centralino viene normalmente spento mediante l'azionamento del comando apriporta. Qualora si voglia ottenere lo spegnimento a fine temporizzazione (regolabile da 30 a 90 s nell'alimentatore VA/100, per impianti sistema 100), togliere il ponticello accessibile dal retro del centralino.

Funzioni dei morsetti relativi alla presa VPM/243U

- | | | |
|---|----------------------------|---|
| 1 | segnale video |  |
| 2 | schermo segnale video |  |
| 3 | segnale video | |
| 4 | schermo segnale video | |
| 5 | massa | |
| 6 | centralino acceso | |
| 7 | chiamata dal posto esterno | |
| 8 | audio al centralino | |

9	audio dal centralino	1	Red LED, when lit indicates system engaged.
10	occupato al centralino	2	Green plastic insert, when illuminated indicates VPA is switched ON.
11	comune chiamata centralino		
12	intercettazione1		
13	cornetta		
14	intervettazione 2		
15	comune chiamata posto esterno		
16	attivazione del posto esterno	3	Yellow plastic insert, when illuminated indicates VPA is in mode INTERCEPT.
17	LED giallo		
18	LED verde		
19	Aux 2 - uscita chiamata supplementare al centralino		
20	monitor acceso (max. 50 mA)	4	Red LED when lit indicates a call from the relevant receiver.
21	Aux		
22	Aux 1		
0		5	Push button to call receiver.
+15			
(¹) Resistenza di chiusura 75 Ω se la linea non prosegue.		6	Cardname holder.
Funzioni dei morsetti relativi della presa VPM/240U del modulo di chiamata		7	Cradle switch actuator.
1 ÷ 12 IN ingresso chiamata dai derivati interni.		ON/OFF	Main switch button.
1 ÷ 12 OUT uscita chiamata ai derivati interni.			Mode INTERCEPT button, when this function is activated all calls made from the entry panel addressed to receivers are routed to the switchboard.
			Button to transfer call to receivers.
			Push button for auxiliary services (Aux).
BPT ANALOGUE SWITCHBOARD VPAM/12 ÷ 96 FOR SYSTEM 100 VIDEO ENTRY INSTALLATION			
VPA version with 4" flat tube monitor. In addition to the features of VPA it has, figure 2:			
8	Thumb-wheel for contrast control.		
9	Green LED can be used to indicate an external function.		
10	Yellow LED can be used to indicate an external function.		
			Button to bring the monitor live and manual sequencing of any additional camera. It is operating if VPA is in intercept mode or called from an entry panel.
			Stairs light button. It is operating if VPA is in intercept mode or called from an entry panel.
			Door lock release button. It is operating if VPA is in intercept mode or called from an entry panel.
			Push button, can be used for auxiliary services (Aux 1).
			Push button, can be used for auxiliary services (Aux 2).

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

BPT ANALOGUE SWITCHBOARD VPA/12 ÷ 96 FOR SYSTEM 100 VIDEO ENTRY INSTALLATIONS

The newly designed analogue switchboard allows the entire operation of video entry installations to be supervised from a central location by a porter. In fact it performs as a standard telephone switchboard. The VPA is made up of handset module which incorporates the electronics to control the operations and up to 8 additional calling modules, each with 12 push buttons and relative LEDs. All modules are supplied complete with connecting cable (1.70 m) with plug and socket for rapid coupling. VPA has the following controls and indicators, figure 1:

HOW to use

Press ON-OFF button to turn on the VPA, the green plastic insert illuminates, no. 2 figure 1, and the switchboard is ready to operate. There are 2 operation modes, DIRECT and INTERCEPT.

Signalling of VPA operation modes

The VPA operation mode is evidenced on BPT series 100 monitors by the green and yellow LED.

- a) When both LED are not lit: means VPA turned off.
- b) When the green LED is lit: means VPA on and free.
- c) When the yellow LED is lit: means VPA engaged. Calls from receivers are indicated to the porter by red LED next to relevant call buttons.

Mode DIRECT

Callers can converse directly to tenants from the entry panel.

If the entry panel is provided with a button dedicated to call the porter, then the visitors can also communicate to the porter.

When a call is made in addition to an acoustic signal the monitor is turned on. To attend the call it is sufficient to lift the handset, when the handset is replaced the VPA switches back automatically to mode DIRECT.

The porter, whilst in communication to the entry panel can also contact a tenant by pressing the relevant call button. The porter can switch back to the entry panel audio line by simply pressing once the cradle switch actuator, no 7 figure 1.

Mode INTERCEPT

Press  button on VPA, the yellow plastic insert illuminates no. 3 fig. 1. In mode INTERCEPT all calls made from the entry panel are routed to the switchboard where an electronic acoustic signal is generated an the monitor is turned on. To attend the call it is sufficient to lift the VPA handset.

The porter, whilst in communication to the entry panel, can call a tenant by pressing the relevant call button.

Naturally the entry panel is automatically put on HOLD, the tenant can see the visitor, and the conversation between porter and tenant is in full secrecy.

The porter can switch back to entry panel audio line by simply pressing once the cradle switch actuator, no. 7 figure 1, or transfer the call to the tenant by pressing  button on VPA and then replacing the handset. In this instance the red LED lits up, no. 1 figure 1, to indicate a communication between entry panel and receiver.

The max. time of audio connection between entry panel and flat lasts for the present time i.e. 30 ÷ 90 s. When the tenant has replaced the handset on the cradle or after the

present time has elapsed the VPA returns automatically to mode INTERCEPT and the red LED switches off.

A call made from the entry panel whilst the porter is engaged in a conversation with a tenant is seen by the porter because it activates the monitor.

The porter can attend the call by simply pressing once the cradle switch actuator, no. 7 figure 1.

Calls from switchboard to receivers

Lift the VPA handset and press the call button of wanted receiver. The acoustic signal generated by the VPA is different from that of entry panel to allow the tenant to identify wherfrom the call is made. In addition, if an additional camera is installed next to the VPA, the caller can see the porter on its own monitor.

Calls from receivers to switchboard

Calls from receivers to VPA, in addition to an acoustic signal, are indicated to the porter by the red LED 4, figure 1.

To attend a call first lift the handset then press the button next to the lit red LED, which goes off.

In multi-block installation it may happen that a call is addressed to an engaged block.

This is indicated to the porter by the red LED 1, figure 1, that lights-up when call button on VPA is pressed. The red LED 4 remains lit until after continuous attempts by the porter, the call goes through and is acknowledged by the receiver.

TECHNICAL FEATURES

Handset module

- Slow fuse located into the handset base type T 630 mA.
- Potentiometer to regulate the call volume, accessible through a slot in the housing bottom.
- Supply voltage: 15 V DC, 100 mA.
- Aux: normally open switch, when pressed the contact choses to “-” 0 V DC. Current demand should not exceed 100 mA at 24 V.
- Working temperature range: from 0 °C to + 35 °C.

Monitor module

- Screen: 4" (10 cm).
- Supply voltage: 12 V DC ± 1 V, 380 mA.
- Horizontal resolution: 450 lines.
- Frequency: H=15625Hz, V=50 Hz.
- Video signal input: 1 Vpp on 75 Ω.
- Contrast control.
- Aux 1 and Aux 2: normally open switch, when pressed the contact choses to “-” 0 V DC. Current demand should not exceed 100 mA at 24 V.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.

Calling modules

- Supply voltage: stabilized 12 V DC fed by the handset base module.

- Absorption: 28 mA max.
- Working temperature range: from 0 °C to + 35 °C.

Monitor turn off

The VPA monitor is normally turned off by pressing the door lock release button.

Disconnect jumper, accessible from the VPA bottom, to have the monitor turned off automatically by the system timer (30 to 90 s).

Function of socket

VPM/243U terminals

- | | | |
|----|---|--------------------|
| 1 | video signal | [⁽¹⁾] |
| 2 | video signal shield | |
| 3 | video signal | |
| 4 | video signal shield | |
| 5 | ground | |
| 6 | switchboard on | |
| 7 | call from entry panel | |
| 8 | audio to switchboard | |
| 9 | audio from switchboard | |
| 10 | engaged to switchboard | |
| 11 | common call to switchboard | |
| 12 | intercept 1 | |
| 13 | handset | |
| 14 | intercept 2 | |
| 15 | common call to entry panel | |
| 16 | entry panel activation | |
| 17 | yellow LED | |
| 18 | green LED | |
| 19 | Aux 2 - additional call output to switchboard | |
| 20 | 12 V DC voltage output (²⁾ | |
| 21 | Aux | |
| 22 | Aux 1 | |

(¹) 75 Ω closing resistance if video line stops here.

(²) This voltage output is available for the time the switchboard is operating. Max. current demand should not exceed 50 mA.

Supply voltage

+15 to switchboard

Calling module, function of VPM/240U terminals

- | | |
|------------|----------------------------|
| 1 ÷ 12 IN | Call input from receivers. |
| 1 ÷ 12 OUT | Call output to receivers. |

ON/OFF EIN/AUS-Taste.

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

PFÖRTNERZENTRALE IN ANALOGTECHNIK VPA/12 ÷ 96 FÜR VIDEO-SPRECHANLAGEN

Die neu entwickelte Zentrale VPA/12 ÷ 96 ist in Analogtechnik ausgeführt und ermöglicht die Zentrale Steuerung von Wohnblock-Videosprechanlagen durch der Pförtner.

Dabei hat die Zentrale ähnliche Funktionseigenschaften wie die einer üblichen Telefonvermittlungsstelle des Fernmeldewesens und stellt somit das Verteiler- und Kontrollelement im System dar. Die in Abb. 1 dargestellte Zentrale besteht aus einem Basismodul, das den Hörer, die Funktionstasten und die Steuerelektronik enthält, sowie aus einem oder mehreren Rufmodulen mit jeweils 12 Teilnehmertasten und eigener Speicherkapazität.

Sowohl Basismodul als auch Rufmodule sind mit eigenem, 1.70 m langem Anschlusskabel mit Stecker ausgestattet. Die Zentrale VPA/12 ÷ 96 hat folgende Anzeige- und Bedienelemente (Abb. 1):

- | | |
|---|--|
| 1 | Rote LED bei besetzter Linie. |
| 2 | Grüne LED bei eingeschalteter Zentrale. |
| 3 | Gelbe LED bei Auffangbetrieb der Zentrale. |
| 4 | Rote LED bei Anruf von einer Sprechgarnitur. |
| 5 | Ruftaste für den Anruf zu einer Wohnsprechgarnitur. |
| 6 | Namenschild. |
| 7 | Hörergabel. |
| ON/OFF | EIN/AUS-Taste. |
|  | Wahltaste für Auffangbetrieb. Alle Anrufe von der Außenstation zu den Wohnsprechgarnituren werden bei Betätigung dieser Taste zur Zentrale geleitet. |
|  | Transfertaste für die Durchschaltung von Anrufen zu den Wohnsprechgarnituren. |
| • | Hilfsfunktionstaste (Aux). |

ZENTRALE IN ANALOGTECHNIK VPAM/12 ÷ 96 FÜR VIDEO-SPRECHANLAGEN

Grundsätzlich wie die Zentrale VPA, jedoch mit eingebautem 4-Zoll-Monitor.

Zusätzlich zu den Anzeige- und Bedienelementen des VPA-

Modells (Abb. 1) weist die VPAM-Ausführung noch folgende Regel- und Steuerglieder auf (Abb. 2):

- 8 Kontrastregler Monitor.
- 9 Grüne LED, zur Verfügung für die Anzeige von Zusatzfunktionen.
- 10 Gelbe LED, zur Verfügung für die Anzeige von Zusatzfunktionen.
- Taste für die Wahl/Einschaltung einer Aussenstation (ist nur bei Auffangbetrieb wirksam oder wenn die Zentrale von einer Aussenstation angerufen wird).
- Ⓐ Treppenlichttaste (ist nur bei Auffangbetrieb wirksam oder wenn die Zentrale von einer Aussenstation angerufen wird).
- Türöffnertaste. Diese Taste ist funktionsbereit, wenn sich die VPA im Auffangbetrieb befindet oder wenn ein Anruf von einer Aussenstation erfolgt.
- Hilfsfunktionstaste (Aux 1).
- Hilfsfunktionstaste (Aux 2).

GEBRAUCHSANLEITUNG

EIN/AUS-Schalter (Abb. 1) zum Einschalten der Zentrale betätigen: Die grüne LED 2 leuchtet auf. Dadurch ist die Zentrale nach ca. 1 s für den Betrieb nach einer der beiden nachstehend beschriebenen Arten, d.h. Direktoder Nachtbetrieb und Auffangoder Tagesbetrieb, bereit.

Zustandsanzeigen

Der Betriebszustand der Zentrale wird an den Monitoren durch Leuchtanzeigen (gelbe und grüne LEDs) gemeldet:

- a) Keine Leuchtanzeige (LEDs aus): Zentrale nicht in Betrieb.
- b) Grüne LED an: Zentrale in Betrieb, jedoch kein laufendes Gespräch.
- c) Gelbe LED an: Zentrale eingeschaltet, aber besetzt (laufendes Gespräch). Den Anruf wird jedoch in der Zentrale gespeichert. Werden die o.a. Informationen, d.h. Anzeigefunktionen nicht gewünscht, so können die entsprechenden, in den Schaltbildern gezeigten Verbindungen beseitigt werden.

DIREKTBETRIEB

Besucher können von der Aussenstation direkt die Wohnsprechgarnituren anrufen und mit den Teilnehmern Gespräche führen. Ist die Aussenstation mit einer Pförtnerruftaste ausgestattet, kann der Besucher bei Bedarf auch den Pförtner direkt anrufen.

In diesem Fall wird der Anruf an der Zentrale sowohl Akustik als auch optisch durch das Einschalten des Monitors angezeigt. Durch Abnehmen des Hörers besteht automatisch die Sprechverbindung mit der Aussensation. Wird der Hörer wieder aufgelegt, ist der Direktbetrieb automatisch hergestellt. Will der Pförtner während des Gesprächs mit der Aussenstation auf eine Wohnsprechgarnitur anrufen, muß lediglich die entsprechende Ruftaste gedrückt werden, ohne den Hörer aufzulegen. Dabei wird die Verbindung mit der Aussenstation vorübergehend unterbrochen. Durch kurzes Antippen der Hörergabel 7 (Abb. 1) wird die Linie zur Aussenstation beim Ablauf des Gesprächs mit der Wohnsprechgarnitur dann wieder hergestellt.

AUFFANGBETRIEB

Taste ⌂ (Abb. 1) betätigen: Die gelbe LED 3 leuchtet auf. In diesem Betriebszustand werden alle von der Aussenstation zu den Wohnsprechgarnituren getätigten Anrufe zur Zentrale geschaltet, und durch den Rufton und Einschalten des Monitors angezeigt. Zur Aufnahme des Gesprächs mit der Aussenstation ist der Hörer abzunehmen. Während des Gesprächs mit der Aussenstation kann der Pförtner durch Betätigung der entsprechenden Ruftaste eine Wohnsprechgarnitur anrufen, wobei die Linie zur Aussenstation bei Abnahme des eingenommenen Hörers seitens des angerufenen Teilnehmers unterbrochen wird, damit das interne Gespräch nicht mitgehört werden kann, und der angesprochene Teilnehmermonitor die Bilder der an der Aussenstation gelegenen FS-Kamera wiedergibt.

Nach einem solchen Gespräch mit der Wohnsprechgarnitur kann der Pförtner sich dann wieder durch kurzes Antippen der Hörergabel 7 (Abb. 1) der Zentrale mit der Aussenstation in Verbindung setzen oder durch Betätigung der Transfertaste ↪ (Abb. 1) sowie durch Auflegen des Hörers den Besucher an der Aussenstation direkt zur gewünschten Wohnsprechgarnitur durchschalten. In diesem Fall leuchtet die rote LED 1 (Abb. 1) zum Anzeigen des laufenden Gesprächs zwischen Wohnsprechgarnitur und Aussensation auf.

Die Verbindung zwischen Wohnsprechgarnitur und Aussenstation bleibt so lange erhalten, und hält daher die Linie besetzt, bis die im System eingestellte Gesprächszeit (von ca. 30 bis ca. 90 s) abgelaufen ist. Danach schaltet die Zentrale automatisch auf Auffangbetrieb zurück und die rote LED erlischt. Erfolgt ein Anruf zur Zentrale wäh-

rend der Pförtner mit einer Wohnsprechstelle verbunden ist, so wird dies durch die Einschaltung des Monitors an der Zentrale angezeigt, die laufende Verbindung mit der Wohnsprechgarnitur jedoch nicht unterbrechen. Letztere kann nur vom Pförtner unterbrochen werden, der durch kurzes Antippen der Hörergabel 7 (Abb. 1) das Gespräch mit der Aussenstation aufnehmen kann.

Anruf von der Zentrale zu den Wohnsprechgarnituren und umgekehrt

Zum Anrufen einer Wohnsprechgarnitur von der Zentrale aus ist der Hörer an der Zentrale abzunehmen und die gewünschte Ruftaste zu drücken. Dabei ist zu berücksichtigen, dass Anrufe, die von der Zentrale zu Wohnsprechgarnituren erfolgen, sich durch den Rufton gegenüber dem Anruf von der Aussenstation unterscheiden.

Die Lautstärke des Ruftons an der Zentrale kann über den von der Unterseite des Gerätes erreichbaren Potentiometers beliebig eingestellt werden.

Ist eine Kamera im Pförtnerbüro installiert, wird auf dem Monitor des Teilnehmers das Bild des Pförtnerbüro bzw. dr Pförtner wiedergegeben.

Um einen Anruf von der Wohnsprechgarnitur an der Zentrale entgegenzunehmen, ist zuerst der Hörer abzunehmen und dann die entsprechende Ruftaste zu drücken, wobei die als Meldelicht dienende LED erlischt.

Wird der Anruf bei größeren Wohnanlagen an einen Teilnehmer gerichtet, dessen Linie momentan besetzt ist (der Anruf bewirkt das vorübergehende Aufleuchten der roten LED 1) leuchtet die rote LED 4 so lange, bis der Anruf entgegengenommen wird.

Alle von den Wohnsprechgarnituren ausgelösten Anrufe werden in der Zentrale gespeichert und durch das Aufleuchten der entsprechenden roten LEDs 4 (Abb. 1) gemeldet.

TECHNISCHE DATEN

Basismodul

- Sicherung (Versorgung), Typ T 630 mA (träger), innenseitig am Hörergabelgehäuse angeordnet.
- Lautstärkeregelung des Ruftons zur Zentrale über den an der Unterseite des Gerätes erreichbaren Potentiometer.
- Stromversorgung: 15 V Gleichspannung, 100 mA max.
- Aux: Schließkontakte zum Anschluß an die Minusklemme der Stromversorgung (24 V, 100 mA max.).
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis + 35 °C.

Monitormodul

- Bildschirm: 4" (10 cm).
- Stromversorgung: 12 V ± 1V, 380 mA.
- Horizontalauflösung: 450 Zeilen.

- Frequenz: H=15.625 Hz V=50 Hz.
- Eingangssignal: 1 Vpp, 75 Ω.
- Am Gerät durchführbare Regelung: Bildkontrast.
- Aux 1 und Aux 2: Schließkontakte zum Anschluß an die Minusklemme der Stromversorgung (24 V 100 mA max.).
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.

Rufmodul

- Stromversorgung: 12 V stabilisierte Gleichspannung, über Basismodul.
- Max. Stromaufnahme: 28 mA.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.

Ausschaltung des Monitors

Der Monitor ander Zentrale wird normalerweise durch Betätigung der Türöffnertaste ausgeschaltet. Soll die Ausschaltung nach Ablauf einer von 30 bis 90 s am VA/100-Stromversorgung voreinstellbaren Zeit erfolgen, so ist die über die Rückseite der Zentrale erreichbare Überbrückungsklemme zu entfernen.

Klemmenfunktionen an der VPM/243U-Klemmleiste

- | | | |
|-----|--|--------|
| 1 | Videosignal | [](1) |
| 2 | Videosignalabschirm. | |
| 3 | Videosignal | |
| 4 | Videosignalabschirm. | |
| 5 | Masse | |
| 6 | Zentrale ein | |
| 7 | Ruf von der Außenstation | |
| 8 | Audiosignal zur Zentrale | |
| 9 | Audiosignal von der Zentrale | |
| 10 | Besetzt signal zur Zentrale | |
| 11 | Gemeinsamer Anschluß für Anruf Zentrale | |
| 12 | Auffangbetrieb1 | |
| 13 | Hörer | |
| 14 | Auffangbetrieb 2 | |
| 15 | Gemeinsamer Anschluß für Anruf Außenstation | |
| 16 | Steuersignal für die Verbindung mit der Außenstation | |
| 17 | Gelbe LED | |
| 18 | Grüne LED | |
| 19 | Aux 2 - Zusatzrufausgang zur Zentrale | |
| 20 | Monitor ein (max. 50 mA) | |
| 21 | Aux | |
| 22 | Aux 1 | |
| 0 | Stromversorgung | |
| +15 | Zentrale | |

(+) 75 Ω Abschlusswiderstand bei Nichtfortführung der Linie.

Klemmenfunktionen an der VPM/240U-Klemmleiste des Basismoduls

- 1 ÷ 12 IN Rufeingang von den Wohnsprechgarnituren.
- 1 ÷ 12 OUT Rufausgang zu den Wohnsprechgarnituren.

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen. Die Entsorgung hat den geltenden

Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

F INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

CENTRALES DE CONCIERGERIE ANALOGIQUES VPA/12 ÷ 96, POUR INSTALLATIONS PORTIER VIDEO

La centrale de conciergerie permet de filtrer et de dispatcher les communications entre les visiteurs et les occupants d'un immeuble mais permet, également, la réalisation d'une série d'options supplémentaires (postes intérieurs via centrales de conciergerie). L'appareil (fig. 1) est modulaire, il regroupe: combiné, clavier de commande, système électronique de contrôle et un ou plusieurs modules d'appel avec mémoire pour 12 usagers.

L'élément de base et chaque module d'appel sont équipés d'un câble multipolaire 1.70 m, avec fiche, pour la connexion rapide aux prises correspondantes.

L'appareil est doté des dispositifs suivants de commande et indication (fig. 1):

- 1 Témoin lumineux rouge de ligne occupée.
- 2 Témoin lumineux vert de centrale de conciergerie en service.
- 3 Témoin lumineux jaune de centrale de conciergerie en mode opératoire INTERCEPTION.
- 4 Témoin lumineux rouge de demande de communication.
- 5 Touche d'appel vers poste intérieur.
- 6 Plaque-porte-nom.
- 7 Crochet du combiné.
- ON/OFF Interrupteur de mise EN et HORS service.

Touch de sélection du mode opératoire INTERCEPTION (en activant cette fonction, tous les appels provenant des postes extérieurs parviennent à la centrale de conciergerie).

Touch de transfert de la communication aux postes intérieurs.

Touche auxiliaire (Aux).

CENTRALE DE CONCIERGERIE ANALOGIQUES VPAM/12 ÷ 96 POUR INSTALLATIONS PORTIER VIDEO

L'appareil est constitué par la centrale de conciergerie VPA avec récepteur vidéo de 4" incorporé. En supplément au modèle VPA (fig. 1) la centrale de conciergerie dispose des commandes et signalisation suivantes (fig. 2):

- 8 Réglage du contraste de l'écran.
- 9 Témoin lumineux vert disponible.
- 10 Témoin lumineux jaune disponible.
- Mise en marche - sélection des postes extérieurs (la commande fonctionne seulement avec centrale de conciergerie en mode opératoire INTERCEPTION ou si la centrale de conciergerie même a été appelée par un poste extérieur).
- ⌚ Commande de minuterie (la commande fonctionne seulement avec centrale de conciergerie en mode opératoire INTERCEPTION ou si la centrale de conciergerie même a été appelée par un poste extérieur).
- ↔ Commande ouvre-porte (la commande fonctionne seulement avec centrale de conciergerie en mode opératoire INTERCEPTION ou si la centrale de conciergerie même a été appelée par un poste extérieur).
- Bouton poussoir disponible pour commandes auxiliaires (Aux 1).
- : Bouton poussoir disponible pour commandes auxiliaires (Aux 2).

EMPLOI DE L'APPAREIL

Mettre en service l'appareil en appuyant sur l'interrupteur général ON/OFF de la fig. 1 (la diode lumineuse verte 2 va s'allumer): après 1 s environ le standard est prêt à fonctionner selon l'un ou l'autre des deux modes opératoires suivants: le mode DIRECT (NUIT) et le mode INTERCEPTION (JOUR).

Signalisations de mode opératoire

Le mode opératoire de la centrale de conciergerie est indiqué aux usagers par des témoins lumineux (jaune et vert) dont les récepteurs sont équipés:

- a) **Témoins éteints:** la centrale de conciergerie est hors service.
- b) **Témoin vert allumé:** la centrale de conciergerie est en service et elle n'y-a pas de communications en cours.

c) **Témoin jaune allumé:** la centrale de conciergerie est en service mais occupé à cause d'une conversation en cours; un appel dans cette circonstance restera memorisé à la centrale de conciergerie pour une réponse successive. Dans le cas où les informations susdites ne soient pas souhaitées on pourra supprimer les raccordements relatifs indiqués dans les schémas.

Mode DIRECT (NUIT)

Les visiteurs peuvent appeler directement du poste extérieur et engager une conversation avec les occupants de la maison sans aucun intermédiaire.

Si le poste extérieur est pourvu d'une touche d'appel du portier, le visiteur pourra s'adresser à la centrale de conciergerie en cas de besoin (absence des personnes visitées, demande de renseignements, etc.).

L'appel du poste extérieur est mise en évidence sur la centrale de conciergerie par le déclenchement d'une sonnerie particulière (et par l'allumage de l'écran du récepteur). En décrochant le combiné, la centrale de conciergerie sera en liaison avec le poste extérieur; en raccrochant le combiné, la communication entre la centrale de conciergerie et le poste extérieur est coupée, tandis que le mode opératoire DIRECT est rétabli.

S'il est nécessaire d'appeler un poste intérieur, l'appel en question peu être effectué immédiatement, sans qu'il faille raccrocher d'abord le récepteur. A la fin de la conversation avec le poste intérieur, le portier pourra donc se remettre en communication avec le poste extérieur tout simplement en appuyant sur le crochet 7 de la centrale de conciergerie (fig. 1).

Mode opératoire INTERCEPTION (JOUR)

Appuyer sur la touche □ de la fig. 1: la diode lumineuse jaune 3 va s'allumer.

L'appareil ainsi réglé, toute touche sollicitée par un visiteur au poste extérieur actionnera l'appel à la centrale de conciergerie.

Chaque appel du poste extérieur à la centrale de conciergerie est mis en évidence par le déclenchement d'une sonnerie (et par l'allumage de l'écran du récepteur).

Le combiné décroché, la centrale de conciergerie se trouvera donc en communication avec le poste extérieur.

Si maintenant une des touches d'appel aux postes intérieurs (habitants) est sollicitée, la centrale de conciergerie va mettre le poste extérieur en attente (en empêchant d'écouter les conversations à l'intérieur) et, en même temps, se mettre elle-même en communication avec le poste intérieur appelé, où l'usager aura à son tour décroché son combiné (l'image du visiteur est présente sur son écran).

A la fin de sa conversation avec l'usager, le portier pourra donc se remettre en communication avec le poste extérieur en appuyant tout simplement sur le crochet 7 de la centrale de conciergerie (fig. 1), ou bien pourra mettre l'usager en communication avec le visiteur au poste extérieur en appuyant sur la touche appropriée de transfert de communication □ de la fig. 1 (la diode lumineuse rouge 1 va s'allumer) et en raccrochant son combiné.

La conversation entre l'usager et le visiteur à l'extérieur maintient la ligne occupée jusqu'à la fin d'une temporisation qui peut être réglée entre 30 et 90 s environ, après quoi la centrale de conciergerie rétabira son fonctionnement normal et la diode lumineuse jaune 1 s'éteindra.

Un appel éventuel du poste extérieur à la centrale de conciergerie tandis que ce dernier est en communication avec un poste intérieur (la réservation d'appel est signalée par l'allumage de l'écran du récepteur) ne va pas interrompre cette communication qui ne peut être terminée que par le portier qui, en appuyant tout simplement sur le crochet 7 en fig. 1, se mettra donc en liaison avec le poste extérieur.

Appels aux postes intérieurs

Pour appeler un poste intérieur à partir de la centrale de conciergerie, il faut décrocher le combiné et appuyer sur la touche d'appel correspondante au poste intérieur voulu.

Le ton d'appel de la centrale de conciergerie aux postes intérieurs se diffère de celui des appels provenant du poste extérieur.

Le volume du signal d'appel à la centrale de conciergerie est réglable au moyen du potentiomètre accessible à travers le fond de l'appareil.

Si dans la salle de la centrale de conciergerie une télécaméra de contrôle aura été prévue, l'usager appelé par le portier verra dans son récepteur l'image envoyée par cette télécaméra.

Tous les appels en provenance des usagers sont memorisés par la centrale de conciergerie: l'allumage de la diode lumineuse rouge 4 de la fig. 1 correspondante à chaque usager qui a appelé en signalé la memorisation.

Le portier peut répondre à l'appel provenant d'un usager (poste intérieur) en décrochant le combiné et en appuyant sur la touche d'appel correspondante dont la diode rouge s'éteindra.

Dans le système portier vidéo résidentiel, si l'appel est adressé à l'usager d'un bloc dont la ligne est occupé (l'appel entraîne l'allumage momentané de la diode lumineuse rouge 1), la diode lumineuse rouge 4 ne s'éteint pas allumée jusqu'à la réception de l'appel (l'appel aura succès seulement dès que la ligne de bloc sera libérée).

CARACTÉRISTIQUES

TECHNIQUES

Unité base

- Fusible T 630 mA (retardé), à l'intérieur du meuble-support du combiné.
- Réglage du volume de la note d'appel à la centrale de conciergerie par potentiomètre accessible à travers le fond de l'appareil.
- Alimentation: 15 Vcc, 100 mA.
- Aux: contact normalement ouvert sur le négatif de l'alimentation (pouvoir de coupure 24 V, 100 mA max.).
- Température de fonctionnement: de 0 °C à + 35 °C.

Récepteur vidéo

- Tube catodique: 4" (10 cm).
- Alimentation: 12 V ± 1V 380 mA.
- Résolution horizontale: 450 lignes.
- Fréquence: H= 15625 Hz - V= 50 Hz.
- Signal d'entrée: 1 Vpp, 75 Ω.
- Contrôle extérieur du contraste.
- Aux 1 et Aux 2: contacts normalement ouverts sur le négatif de l'alimentation (pouvoir de coupure 24 V 100 mA maxi).
- Température de fonctionnement: de 0 °C à + 35 °C.

Module d'appel

- Alimentation: 12 Vcc stabilisée provenant du module de base.
- Courant absorbé: 28 mA max.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à + 35 °C.

Arrêt du récepteur

La commande de la gâche électrique entraînant normalement l'arrêt du récepteur, si l'on souhaite l'arrêter à la fin de la temporisation du système (de 30 à 90 s réglables dans l'alimentation VA/100), il est nécessaire d'ôter le cavalier accessible à travers le fond de la centrale de conciergerie.

Fonction des bornes de la prise VPM/243U

- | | | | |
|----|---|-----|------------------|
| 1 | signal vidéo | [] | (¹) |
| 2 | blindage signal vidéo | [] | (¹) |
| 3 | signal vidéo | | |
| 4 | blindage signal vidéo | | |
| 5 | masse | | |
| 6 | signal (+) de centrale de conciergerie en marche | | |
| 7 | appel du poste extérieur | | |
| 8 | audio à la centrale de conciergerie | | |
| 9 | audio depuis la centrale de conciergerie | | |
| 10 | signal de "occupé" vers la centrale de conciergerie | | |
| 11 | commun appel à la centrale de conciergerie | | |
| 12 | interception1 | | |
| 13 | signal combine décroché | | |
| 14 | interception 2 | | |
| 15 | commun appel du poste extérieur | | |
| 16 | mise en marche du poste extérieur | | |
| 17 | LED (jaune) | | |
| 18 | LED (verte) | | |
| 19 | Aux 2 - Sortie appel supplémentaire à la centrale de conciergerie | | |

- 20 Signal (+) à récepteur vidéo en marche
- 21 Aux
- 22 Aux 1

- 0 [alimentation centrale de
- +15] conciergerie

(¹) Résistance 75 Ω de fin de ligne.

Fonction des bornes de la prise VPM/240U du module d'appel

- 1 ÷ 12 IN Entrée appel des postes intérieurs.
- 1 ÷ 12 OUT Sortie appel aux postes intérieurs.

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature. L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

